

沙俄对外扩张历史资料摘译

(二)

西北大学历史系编写组编印

一九七四。十二。

~~~~~

本资料是供编写组内部参考

用的，付印前未经译者校对，

在引用时务请核对原文。

~~~~~

目 录

《俄国与亚洲》	A. 罗斯托夫斯基	1
《亚洲的心脏》	F. H. 斯克伦	37
	E. D. 罗 斯	

俄国与亚洲

RUSSIA AND ASIA

(摘译)

罗斯托夫斯基

BY

PRINCE A. LOBANOV-ROSTOVSKY

Assistant Professor of History in
the University of California at Los
Angeles

NEW YORK

THE MACMILLAN COMPANY

1933

前 言

俄国以一个平原呈现在这幅地图上。这个平原从波罗的海和黑海一直延伸到太平洋，包括东欧和北亚。而中间由绵亘南北的乌拉尔山系分开，形成了两个大陆的地理边界。但这些起伏不断的山脉的高度不超过5,500英尺，同时这些群山被平均高度为1,000到2,000英尺的山谷和易通的隘路隔开。因此，这些群山并未形成欧亚平原间的真正障壁。进一步说，这些山脉向南延伸并没有超过51度线，留下了一个伸展到里海的平坦沙漠国的大鸿沟。在此种情况下，整个平原必须作为一个整体，作为一个次大陆，作为欧亚大陆来看待。其所以如此，主要是因为沿着南部边界，它是非常肯定地被诸如大山、大沙漠及内海等障碍而与毗邻地带分开；而北冰洋和太平洋则规定了它的北限和东限。这样，就出现了影响该平原居民历史的第一个重要因素：限制他们扩张的自然边界的存在，也就是说从里海延伸至太平洋的两个洋和一个陆地边界。这条边界是由连绵不断的山脉、沙漠和内海组成的，即从高加索山、里海、乌斯图尔特沙漠、咸海、克兹库穆沙漠、兴都库什、帕米尔、天山山脉、戈壁沙漠及兴安岭到太平洋。从西部起到欧亚平原的通道畅通无阻，但是在亚洲则限制为四条通道：从波斯和阿富汗通过土耳其斯坦的低地，从中国西部通过较低的天山崎岖小道，从中国西部通过天山北部的伊犁河谷，从满州以及远东地区边境通过兴安岭。平原本身明显地分

为两个地带：北部的森林地带和南部的草原地带，这则是影响历史的第二个重要地理因素。因为草原地带与平原的通道接壤，所以草原吸引着游牧入侵者。而森林地带就成了逃避侵略的人们的避难藏身之地。要考虑的最后一个重要因素是极好的水路通道网，即威风凛凛一泄千里的宽阔河流，其宽度和平静方面有别于西欧河流。可惜的是这些河流的流向使它们在同外界联系方面发挥不了什么作用。欧洲的俄国河流流向内海——白海、波罗的海、黑海和里海；除黑龙江外，西伯利亚河流流入冰封的北冰洋，中亚河流流入内地咸海或消失在大沙漠中。然而，这些河流连同其支流组成了非常便利的内陆水路通道系统，也是拓殖与文明扩展的主要渠道，特别在俄国历史早期阶段尤为如此。

在俄国历史的发端，森林地带与草原地带的区别已变得极为明显，森林地带为文明程度较低的芬兰部落所居住，其历史就在公元三世纪和四世纪哥德兰侵略者建立起一个尽管是短命的但是一个强大的帝国——俄国历史上第一个组织起来的国家——之后开始的。在草原上，一个接一个来自亚洲的侵略部落可追溯到纪元前的几个世纪。这些部落——在希罗多德和萨美细亚人（公元前三世纪）时期的西缅人和西徐亚人——是属于印度伊朗血统，因此易受文明影响。西徐亚人特别受希腊殖民者的影响。希腊殖民者于公元前六世纪起出现于黑海沿岸。继这些部落而来的有好多个其他部落，如：雅支格，洛克舍拉尼，阿雷奈（均系萨美细亚血统），巴斯塔奈，达谢及机提，统统从亚洲涌来，而且每一个部落迫使另一部落向西而移，特别是当罗马帝国日益没落沦为掠夺对象的

时候更是这样。

在这个时期及以后的几个世纪，俄国形成一个大真空，接受邻近文明者及种族的影响。尽管罗马远在西方不能直接产生影响，但它象一块巨大的磁石，引来了亚洲的残酷侵略，从而影响俄国的命运。作为罗马的半东方翻版拜占庭王朝，更是强烈地影响着俄国的历史。沿着欧亚平原南部边境再往东，我们发现两个更大的文明中心——波斯和中国。在这两国的边界上，一群巨大零散的、好战不安宁的土耳其蒙古部落拥有危险的人力，随时准备利用他们人多势众的压力改变历史的进程。

.....

亚洲反复不断地、侵略性地控制了（西伯利亚等处的）草原地带达十八个世纪之久。这个阶段直到俄国人恢复了由西向东扩张的趋向才终止。这时，俄国人最终变为不仅有足够的力量能遏止亚细亚形势发展，而且实际上他们反过来向亚洲扩张。到目前为止还没有找到公元七世纪以前关于这些此后欧亚平原的主人斯拉夫人，后称为俄国人的记载。我们掌握的关于斯拉夫人的历史的最初记载是作为中多瑙河达西安人（Dacians）王国的主人。这个王国被罗马帝王特拉简（Trajan）灭亡。斯拉夫人以后移居到喀尔巴阡山。（Carpathian Mountains）五世纪时一部分这些游牧民组织了一个松散的军事团体，搬回巴尔干（Balkans）攻打拜占庭（Byzantine）帝国。在六和七世纪期间，拜占庭历史家记载斯拉夫人内讧，从此后直到九世纪攻打康斯坦丁堡（Constantinople）时才从希腊人那里听到他们的消息，那时候他们早已被称为俄国人了。

在这个时期斯拉夫人已搬回喀尔巴阡 (Carpathians) 和中欧。他们在那里开始分成多路向周围地区扩张。西路一直渗透到爱尔白 (Elbe)，另一路东进到俄国 (Russia)，把第聂伯河地区变为殖民地。这次分散发生在七世纪。拜占庭历史家记载的这次动乱跟阿凡人 (Avars) 攻打斯拉夫人有关。很显然，这些行动是斯拉夫人方面要想摆脱阿凡人严酷控制而进行的一次尝试。阿凡人奴役他们，迫使他们为阿凡人打仗，胜利时，战利品却被阿凡人占有。因此，东进目的是企图穿过森林，分布到第聂伯河和顿河 (the Don) 之间难以通行的沼泽、森林地域来避开游牧民。所以很重要的是要注意到：俄国人由西边进入俄国，他们的历史是一部不断地在广大平原上由西向东实行殖民化运动的历史。

这种运动与美国的拓荒运动相仿。只不过它的方向正好相反，而且延续了九个多世纪。相似点仅是这些。美国人算幸运，有两大洋把他们同他们相邻的种族分隔开。而俄国人却须在他们的进程中不得不与亚洲力量进行长时间的搏斗。当他们打败亚细亚侵略者后，来自欧洲的侵略又要开始了。从阿凡人，阿萨人 (Khazars) 到瑞典查尔 (Charles XII) 十二世、拿破仑及一九一四年日尔曼德国人 (Austro-Germans)，每隔二至三代人就有一场同侵犯俄国领土的劲敌的殊死斗争。由于地处两大洲之间，造成了此后俄国历史上不断发生国家被包围、戒严的情况及俄国文明发展过程的间断性和不平衡性。聚集全民族的力量与威胁俄国人控制欧亚平原的种族进行斗争的必要性，不断地打断了文化研究工作。从这点上清楚地看到，从地理特点，尤其是

河流系统来看，在这个平原上从没有两个主人能和平地相处，俄国初期的历史并没有肯定俄国人民保留对这片广阔领土具有霸权地位的明显天命。但是事情一开始就很清楚，他们不是控制别人，就是被别人控制，将他们的人格置于一个强大的种族之下。这证明了俄国人和亚细亚侵略者之间斗争的极其残酷的本质。

在这些情况之下，令人惊讶的特点不是与西欧国家的文化相比俄国文化的落后性，相反地却是斯拉夫人建立文明之迅速及每经一次大的侵略，这种文明恢复原状的复元力，尽管西欧国家的文化较俄国文化发展顺利，而且具有从罗马回溯至斯拉夫人来到第聂伯河以前约一千年之久的文化传统。斯拉夫人来到森林地区，当然地失去了他们原有的游牧组织。他们分散在大森林里找寻开避过的森林地带，在那里单立的家庭能安居乐业，搞些初级的农业，捕鱼，养蜂，打猎。有些住家位于当时唯一交通方式的水道上，那里逐渐地变成货物交换中心，随着商业发展又发展为城市。

第聂泊河河系 (Dnieper system) 及其延伸到平原中部的各支流使波罗的海 (Baltic Sea) 和黑海 (Black Sea) 连接起来，这样马上就显出其重大意义。而早期俄国史上的两个最重要的城市就在这条伟大的河流的两端发展起来。诺夫戈罗德 (Novgorod) 在北端，还有基辅在第聂伯河流出森林地区的地方。这里，一个斯拉夫种族叫做波利安尼 (Poliane) 的，大胆地冒着危险走出了森林，来到了这个大平原定居了下来，接受那时候这个平原的主人哈扎尔人 (Khazars) 的统治。哈扎尔对他们的约束不仅是轻微的而且实际上是有益

的。至于这些哈扎尔人，如上所述，他们已经把自己定居下来以求过和平的生活。位于伏尔加（Volga）下游的哈扎尔帝国（Khazar Empire）的首都尹铁尔（Itil），成了第八世纪的一个重要商业中心，吸引着近东的犹太商人和阿拉伯商人。哈扎尔的可汗们很大程度上受了他们的影响，所以他们接受了犹太人的信仰。

哈扎尔人不仅使第聂伯河的航路安全地通往黑海，从而使俄国商人有可能高度地发展与君士坦丁（Constantinople，现今的Istanbul伊士坦布尔）的赚钱的买卖（君士坦丁是那时候世界商业和经济的中心）；而且哈扎尔人还使俄国人知道了通往近东的贸易路线。俄国人只化费相当于货物价值十分之一的少量通行税，把他们的出口商品运到尹铁尔，然后再把它们用骆驼一直运到亚洲。阿拉伯作家戈达德别（Khordadbeh）曾看见过俄国商人在巴格达的商品陈列市场。从第聂伯区域的可汗们的陵墓中所发现的许多阿拉伯硬币和葬服上，也可以看到当时的贸易是如何地兴旺了。这些硬币有一些是七世纪的，可是大多数是八世纪和九世纪的，根据考古学的考察，发现它们沿着水路一直到斯堪的纳维亚都能看到。因此，很显然，当和平的哈扎尔人被凶恶的彼切尼哥人（Pechenegues）征服了的时候，也就意味着第聂伯区域贸易城市的重大灾祸。这些游牧民不仅仅切断了通往君士坦丁和尹铁尔的道路，他们甚至使基辅的存在也受到了威胁。

但是，后来证明这倒是因祸得福。斯堪的纳维亚海盗早就知道第聂伯河是通往拜占庭的捷径。许多这样的冒险家就在第聂伯河流经的城市里定居了下来。一些重要的北欧海盗（Varangian）的殖民地也在

一些俄国的城市建立起来。这些城市必须采取防御游牧民进攻的措施。所以，商人们就雇用海盗充当第一线的士兵。海盗和俄国人混合的军队也出现了，并且在这种军队里（古代）斯堪的纳维亚人发挥了他们天生的领导能力。下一步就是政治领导权问题。到九世纪末，在斯堪的纳维亚人（古代挪威人 Norseman）的操纵下，俄国建立了勒里克皇朝（Rurik 862年）。这个皇朝及其后裔的统治一直延续到16世纪末期。在这个皇朝的统治下，被俄国人所占领的各部分土地统一成了一个强有力的国家。基辅，由于它的地理位置的原因，自然就成了这个国家的首都。

但是，如果说是古代挪威人给了俄国人政治躯体的话，那么给予这新国家灵魂的是东罗马帝国（Byzantium），因为她给了俄国人宗教信仰。由于希腊正统教会的传播，罗马帝国文化在俄国的影响也随之变得极其深远了。基辅变得很出名了。一个名叫赛得玛 王 孟斯别尔格（Thietmar von Meresburg）的，曾经在基辅的全盛时期参观过这座城市，他描述基辅城是一个有着400个教堂和8个市场的伟大的、强盛的城市。不列门（Bremen）的亚当（Adam）则把她说成是“东方光辉的天国（指君士坦丁）的劲敌”。

一些美丽的建筑物，比如有着奇妙的镶嵌花样的圣索菲亚大教堂（Cathedral of Saint Sophia），豪华的宫殿，市民们的财富以及高度的文化等等，所有这一切都使德国的旅行家们激动异常。俄国抄本以及那时候的珠宝珍品都显示了高度的艺术技巧。皇族们成立了图书馆，

建立起了教拉丁文和希腊文的学校，并且还邀请了外国的学者和艺术家们。法律的章程，即“俄罗斯真理”，（Russkaia Pravda）也表现了比同一时代要进步的人道倾向。那时候没有死刑，而以罚款代之。另一方面，经济和商业事务的明确规定，有关破产、分红等等事项详细的说明都是经过特别精心地推敲的，这显示出一种高度发展的商业文明。妇女在法律面前的平等以及她们对财产的所有权是基辅人生活的另一个值得注意的方面。这个国家在欧洲所占据的地位可以依据下面事实来判断：长太子雅洛斯拉夫（Yaroslav）把他的妹妹玛丽嫁给了波兰国王，把他的女儿伊丽莎白嫁给了挪威国王哈罗德。哈德拉达（Harold Hardrada），把他的二女儿安娜丝达茜（Anastasie）嫁给了匈牙利国王安德列（Andrew），把他的小女儿安妮（Anne）嫁给了法国的国王亨利一世，他的儿子弗赛伏老德（Vsevolod）娶了东罗马帝国的皇帝、君士坦丁的莫诺马克（Monomakh）的女儿。有记载说他的兄弟能讲五国语言。

但是，尽管基辅有着辉煌的早期，她仍然面临着来自亚洲的不断的威胁。甚至在她最强盛的时期，游牧民就近在步行两天即可到达的地方。尽管她有一系列的设防岗哨和一直逐渐延伸到平原的战壕，但是那时候的基辅仍然不断地同游牧民打仗。单是长太子弗拉基米尔·摩诺马赫（Vladimir Monomakh）一个人就曾同波罗伏茨人讲和有十九次。在同游牧民的战斗中，基辅俄国完成了她在左面边境上抵抗亚洲军队从而保卫欧洲的历史任务，正如那时西班牙在右方边疆上抗御摩尔人一样。

可是这种努力使这个年轻的国家精疲力竭了。

由于游牧民的不断的侵扰和进行可怕的抢劫，前方省份十分不安全，俄国的人口又一次地从无掩避的草原迁移到了森林的安全处。从此重心就往东北方向移动了，到十二世纪时这个进程变得如此明确，以至长太子安德烈·保哥留勃斯基（Andrew Bogoliubski）拒绝到基辅去，他把首都迁到了洛斯托·苏兹德尔（Rostov--Suzdal）地区（今天的莫斯科以北）。在以后由于这个问题的争执而引起的内战中，基辅遭到了无法复原的抢夺，基辅衰弱了，而且当亚洲的威胁又一次严重地面对她时，她已变得贫乏无力了。

这一次是鞑靼的侵略。虽然匈奴（Houng Niou）的浪潮又一次地冲击了大平原，但是这一次的特点与以前很不相似。这一次不是一个野蛮的、纯粹在呆板的压力下行动的游牧部族，而是一支执行有计划的行动的军队；一支有高度军事天才、纪律严明的军队，一支相当于或超过欧洲军事力量的军队。在这种情况下，基辅不可能再得到生存的机会了。

关于戈壁沙漠上的蒙古游牧族的一个比较不重要的首脑的儿子铁木真（Temujin）是如何在“成吉思汗”（所有人的皇帝）的称号下建立起一个强盛的历史上有名的皇朝及其后代衰落的故事，人们都已知晓，不必再叙述了。可是，这个故事的某些方面对于了解俄国所发生的事情来说是很重要的。人们都会记得，成吉思汗在他的父亲死后受到竞争者

注：克鲁切夫斯基（Kluchevsky）《俄国史》第一卷，第96页。

和敌人的搜寻，可是他成功地夺回了部族的领导权，并且后来，以他所取得的勇气和才能的名声，把戈壁沙漠上所有的部族统一在他的权力之下。这样，匈奴（Houng Niou）皇朝又一次形成了，但是成吉思并没有就此罢手。1206年，大库里尔台（Kurultai）或者说所有的蒙古部族都选他当大可汗，他获得了成吉思汗的头衔，并且在沙漠上的哈刺和林（Karakorum）建都。他也征服了属于突厥蒙古族（Turko-Mongol）而曾投降于西蒙古，居住在天山地区的哈刺鲁人（Karaites）和畏吾尔人（Oigurs）。他们进而发展到了一种固定的生活方式，并且受到了那时候的亚洲非常强大的景教徒基督教的影响。正是通过这个渠道，成吉思汗得到了初级的、但对建立他的国家来说又是非常有用的文化。

.....

在这种情况下，鞑靼的直接影响仍然是有限的。在十六世纪曾震惊欧洲，而至今一直被归咎于鞑靼影响的俄罗斯的许多特征——专政的概念，妇女之出家做修女，长衣长胡子——实在是源出于拜占庭。人们还记得在文艺复兴时代，当希腊学者带着从1453年君士坦丁堡陷落后的废墟中拯救出来的无价的文学和艺术创作珍品来到意大利时，他们的服饰和举止曾引起意大利人的兴趣。很可能从拜占庭转入俄罗斯的这些概念，特别是对俄罗斯来说是新奇的，关于统治者有着无限权力的概念，由于从亚洲激起同情的回响而进一步得到发展，此外，王子们经常去金帐汗旅行使得他们的注意力转向东方，并予示着俄罗斯将来要向东扩张。

然而，主要是因为其间接的影响才使得蒙古人的侵略变得重要。蒙古人的侵略把俄罗斯和欧洲切断，暂时阻止了俄罗斯文化的进步。在这两个世纪里，俄罗斯充其量只能是保存她已有的东西。因此不仅西欧国家走在她的前面，而且当两者重建联系时，西欧国家已经不能理解她了。由于堕落文学的泛滥和错误的概念，导致西欧和俄国相互缺乏了解，这在今天仍然是当今世界不安宁的主要原因之一。认为俄国在抑制亚洲的毁灭性的力量中所作的牺牲拯救了欧洲并以此应当确保她将来的霸权的这种看法，还没有为欧洲历史观所足够重视。

关于俄国本身的历史，蒙古人入侵的主要结果是俄国人重心的转变和由此而引起的莫斯科的崛起。正如我们早就看到了的在蒙古入侵之前，由基辅地区向较安全的东北森林地区稳步迁移的潮流正在形成。由于基辅被蒙古人毁灭，俄罗斯平原地区人口流失，东北地区便成为俄罗斯民族的避难所，新的政治生活的中心出现了。在这里，俄罗斯人逐渐恢复了他们的力量，并为最终重新征服整个平原作了准备。更重要的是，正是在这里，他们保存了民族统一的意识。但是，随着他们的来临，他们并吞了和平的土著人。这些散居的芬兰部族不仅欢迎这些新来的客人，而且愿意同俄罗斯人通婚而融合在一起，并接受他们较高的文化。于是新的家系——大俄罗斯人——形成了。在这个家系里，芬兰人的血统改变了种族的纯洁性。

在政治上，这种情况导致在这一地区城市权力的上升，其中最突出的是诺夫格罗德（Novgorod）和后来的莫斯科。位于第聂伯商路北

端的诺夫格罗德在当时升为拥有很大权力和财富的城市，特别是汉萨同盟在那里设立贸易中心的时候。除了进行皮货、木材、~~蜡~~和其他土产的贸易外，这里是中国经过中亚和波斯到特来比松（Trebizos）的大商路一条支路的终点，从那里分成两路，一条到达君士坦丁堡和地中海，另一条经过俄国到诺夫格罗德。据说诺夫格罗德在鼎盛时期居住着40万人口，有着一个出奇的民主形式的政府，大公仅担当雇佣队长的角色，一切政权归国民大会——谓彻（Vieche），所有自由民都是国民大会的成员，实际上，这就导致政权集中在国民大会的参议会手里，而参议会则由最富有的商人家庭控制。

这些商人有一个有权势的行会——圣、约翰浸礼会。他们对诺夫格罗德的企业负责，由诺夫格罗德资本家资助的半军事、半商业的公司开发并使北部延伸至白海和北冰洋。东部至乌拉尔的广大未开垦的土地殖民化。在十一世纪，一支服务于诺夫格罗德贵族洛格维西（Rogovich）的队伍到达这些山地。1364年一支来自诺夫格罗德的远征队一直推进到西伯利亚的鄂毕河，诺夫格罗德和乌拉尔这一边的依欧格拉人民之间建立了定期的商业交流。依欧格拉人进贡皮货、金属和银，从而显露了那些山脉的巨大矿藏财富。

然而我们特别关注的却是莫斯科的惊人兴起。在1147年第一次作为一个小村而被提到的莫斯科，由于其地理位置，注定要大显身手。莫斯科位于俄罗斯平原的中心，而且在两条由第聂伯通向东北地区的重要公路的交叉口。此外，大俄罗斯的江河流向各个方向的水系中，在这个

特殊区域里，简直是纵横交错，而莫斯科却独家享受了俄罗斯的全部内陆河道利益的特权。最后一点，由于莫斯科处在俄罗斯的中部，受周围各公国的保卫，因而比较地安全，不易受外部敌人的攻击。当鞑靼人入侵的时候，莫斯科还曾经收容过那些从被征服的公国里逃出来的难民；在1368年，当俄罗斯和立陶宛发生战争的时候，她也同样收容过来自西部的难民。由于莫斯科公国管理有方和统治严密，在那骚乱不安的年代里，曾经吸引过不少移民来这里避难。

然而，莫斯科公国的发展不仅仅是由于它有自然的有利条件，而且还由于历代世袭王族的努力，他们热爱和平，虽然谈不上有什么大的丑闻或是什么大的美德，但却是勤劳、节俭、处事冷静和善于计划的。他们忘我地而又有耐心地为着伟大的目标而劳动，并且取得了使人震惊的成就。就十四世纪初叶而言，莫斯科公国的面积方圆不过500平方公里。但到1462年时，她的面积已达15000平方公里了。一个世纪以后，除了基辅地区因落在波兰人手里外，其余全部俄罗斯公国都在它的统治下。又一个世纪之后，不仅夺回了这些领土，而且莫斯科维把它的领土直接穿过亚洲一直扩展到太平洋。巨大的俄罗斯帝国就开始存在了。

为了达到这样一个目的，他们要尽了各种花招：征服和霸占邻近公国的领土，搞政治联合与家族的通婚；借款给那些邻近无力偿还的公国，从而使这些公国只得靠割让它们的领土来偿还；而且特别值得提出的是，他们靠玩弄技术政策来对待鞑靼金帐汗。由于意识到这个正在逐渐增长的权力会引起鞑靼人疑心的危险性，莫斯科亲王假装出一种完全归顺于